

B2.36 Arte y arquitectura contemporánea



- Describe estilos y movimientos artísticos y arquitectónicos
- Expresar reacciones personales ante obras de arte
- Comparar preferencias culturales y estéticas

La vanguardia	<i>(L'avant-garde)</i>	El patrimonio inmaterial	<i>(Le patrimoine immatériel)</i>
El barroco	<i>(Le baroque)</i>	La restauración	<i>(La restauration)</i>
El manierismo	<i>(Le maniérisme)</i>	La intervención urbana	<i>(L'intervention urbaine)</i>
El modernismo	<i>(Le modernisme)</i>	La vanguardia	<i>(L'avant-garde)</i>
El minimalismo	<i>(Le minimalisme)</i>	El encargo	<i>(La commande)</i>
La obra maestra	<i>(Le chef-d'œuvre)</i>	Reaccionar ante	<i>(Réagir à)</i>
La instalación	<i>(L'installation)</i>	Comparar con	<i>(Comparer à)</i>
El montaje	<i>(Le montage)</i>	Poner en contexto	<i>(Mettre en contexte)</i>
La escala	<i>(L'échelle)</i>	Tener repercusión	<i>(Avoir des répercussions)</i>
La estética	<i>(L'esthétique)</i>	Subrayar	<i>(Souligner)</i>
La iconografía	<i>(L'iconographie)</i>	Contextualizar	<i>(Contextualiser)</i>
La crítica de arte	<i>(La critique d'art)</i>	Contraponer	<i>(Contraster)</i>
El patrimonio	<i>(Le patrimoine)</i>	Apreciativo	<i>(Appréciatif)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



A finales del siglo XIX, Barcelona se transformó y la burguesía impulsó una arquitectura que buscaba destacar, *aunque no se limitara solo a la belleza. El **Modernismo** catalán unió ambición y artesanía: formas curvas, inspiración en la **naturaleza** y uso del hierro como recurso creativo. Gracias a los **mosaicos** de trencadís y a las **vidrieras**, fachadas e interiores se llenaron de color y luz. Las obras de Gaudí y otros arquitectos dejaron una huella duradera en la ciudad.*

*À la fin du XIXe siècle, Barcelone s'est transformée et la bourgeoisie a impulsé une architecture qui cherchait à se démarquer, même si elle ne se limitait pas uniquement à la beauté. Le **Modernisme** catalan a uni ambition et artisanat : formes courbes, inspiration dans la **nature** et utilisation du fer comme ressource créative. Grâce aux **mosaïques** de trencadís et aux **vitraux**, façades et intérieurs se sont remplis de couleur et de lumière. Les œuvres de Gaudí et d'autres architectes ont laissé une empreinte durable sur la ville. /p>*

1. ¿Qué pretendía mostrar la burguesía catalana mediante la arquitectura modernista?
 - a. Su preferencia por edificios austeros y funcionales
 - b. Su rechazo a la industrialización y a la vida urbana
 - c. Su interés exclusivo por copiar estilos medievales
 - d. Su éxito económico y su ambición social
2. ¿Qué combinación de elementos caracteriza mejor el Modernismo descrito?
 - a. Simetría clásica estricta y ausencia de color
 - b. Uso de piedra sin ornamento y espacios oscuros
 - c. Formas curvas, inspiración en la naturaleza y tradición artesanal
 - d. Líneas rectas dominantes y decoración mínima

1-d 2-c

2. Grammaire: Concessives : aunque, a pesar de que, por más que...

Des connecteurs comme aunque, a pesar de que, incluso si et d'autres expriment un contraste et peuvent s'employer à l'indicatif ou au subjonctif selon le cas.



Conector	Tiempo verbal	Ejemplo
Aunque	+ subjuntivo / indicativo	Aunque me lo pidiera otra vez, no iría a la exposición. (<i>Même si on me le demandait encore une fois, je n'irais pas à l'exposition.</i>) Aunque viviría muy feliz allí, prefiero lo conocido. (<i>Même si je serais très heureux/heureuse là-bas, je préfère ce que je connais.</i>)
A pesar de que	+ subjuntivo / indicativo	A pesar de que pueda ser una mentira, prefiero creerle. (<i>Bien que cela puisse être un mensonge, je préfère le/la croire.</i>) A pesar de que viviría muy feliz allí, prefiero lo conocido. (<i>Bien que je serais très heureux/heureuse là-bas, je préfère ce que je connais.</i>)
Por más / Por mucho / Por poco	+ subjuntivo / indicativo	Por más que lo piense, no encontraré la solución. (<i>Aussi longtemps que j'y pense, je ne trouverai pas la solution.</i>) Por más que lo pensé, no encontré la solución. (<i>Aussi longtemps que j'y ai pensé, je n'ai pas trouvé la solution.</i>)
Tanto si... como si...	+ indicativo	Tanto si le gusta como si no. (<i>Qu'il/elle aime ou qu'il/elle n'aime pas...</i>)
Incluso si	+ indicativo	Incluso si la feria es pequeña, puede atraer a grandes coleccionistas. (<i>Même si la foire est petite, elle peut attirer de grands collectionneurs.</i>)
Y eso que (coloquial)	+ indicativo	Hizo una obra genial, y eso que no sabía pintar. (<i>Il/Elle a fait une œuvre géniale, alors qu'il/elle ne savait pas peindre.</i>)

- _____ la instalación parezca caótica a primera vista, el montaje está pensado al milímetro. (*Bien que l'installation paraisse chaotique au premier abord, le montage est pensé au millimètre près.*)
a. Aunque b. A pesar de que c. Por más que d. Incluso si
- _____ el edificio es de los años 70, la restauración ha respetado su estética original. (*Malgré le fait que le bâtiment date des années 70, la restauration a respecté son esthétique originale.*)
a. Aunque b. A pesar de c. Por mucho que d. A pesar de que

1. Aunque 2. A pesar de que

Réécrivez les phrases (QR: IA+)

- (Aunque) No me apetece ir a la inauguración. Me insistas.

(*Même si tu insistes, je n'ai pas envie d'aller à l'inauguration.*)

2. (A pesar de que) El recorrido por el edificio fue largo. La guía lo explicó con mucha claridad.

(Bien que la visite du bâtiment ait été longue, le guide l'a expliqué avec beaucoup de clarté.)

3. (Por más que) Lo pienso una y otra vez. No encuentro una alternativa mejor.

(J'ai beau y penser encore et encore, je ne trouve pas de meilleure alternative.)

1. Aunque me insistas, no me apetece ir a la inauguración. **2.** A pesar de que el recorrido por el edificio fue largo, la guía lo explicó con mucha claridad. **3.** Por más que lo piense una y otra vez, no encuentro una alternativa mejor.

Corrigez l'erreur

1. Por más que lo analizo, no entiendo esa instalación.

Aussi longtemps que je l'analyse, je ne comprends pas cette installation.

2. Aunque el museo es moderno, prefiero el barroco.

Bien que le musée soit moderne, je préfère le baroque.

1. Por más que lo analice, no entiendo esa instalación. **2.** Aunque el museo sea moderno, prefiero el barroco.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|-----------------------|---|
| a. la crítica de arte | 1. Obra que ocupa y transforma un espacio, por más que no sea un cuadro. |
| b. contextualizar | 2. Análisis valorativo de una obra, aunque provoque entusiasmo o rechazo. |
| c. la instalación | 3. Explicar una obra en su época, a pesar de que hoy resulte extraña. |

a-2 b-3 c-1



2. Compte rendu : une exposition qui croise architecture et art contemporain (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: instalación, intervención urbana, comparar, evocar, escala, montaje, contextualizar, crítica de arte

La nueva exposición del Centro de Arquitectura Contemporánea propone un recorrido por Barcelona, desde el Modernismo hasta la (1) _____ actual. La muestra contrapone planos originales, piezas restauradas y una (2) _____ inmersiva que juega con la (3) _____ del visitante. Aunque no todas las salas son igual de accesibles, el (4) _____ ayuda a (5) _____ por qué ciertos materiales y formas tuvieron repercusión en la ciudad.

En la última parte se plantea un debate sobre el patrimonio: ¿qué merece protección y qué puede transformarse? La (6) _____ del catálogo subraya que la estética minimalista de algunas propuestas no busca "gustar", sino (7) _____ la vida cotidiana y el uso real de los espacios. A pesar de que el enfoque sea exigente, la exposición invita a reaccionar ante las obras y a (8) _____ con la propia experiencia de la ciudad.

La nouvelle exposition du Centre d'Architecture Contemporaine propose un parcours à travers Barcelone, du modernisme à l'intervention urbaine actuelle. L'exposition met en regard des plans originaux, des pièces restaurées et une installation immersive qui joue avec l'échelle du visiteur. Même si toutes les salles ne sont pas également accessibles, la scénographie aide à contextualiser pourquoi certains matériaux et formes ont eu un impact sur la ville.

Dans la dernière partie, un débat est ouvert sur le patrimoine : qu'est-ce qui mérite protection et qu'est-ce qui peut être transformé ? La critique d'art du catalogue souligne que l'esthétique minimaliste de certaines propositions ne cherche pas à « plaire », mais à évoquer la vie quotidienne et l'usage réel des espaces. Bien que l'approche soit exigeante, l'exposition invite à réagir face aux œuvres et à comparer avec sa propre expérience de la ville.

(1) intervención urbana, (2) instalación, (3) escala, (4) montaje, (5) contextualizar, (6) crítica de arte, (7) evocar, (8) comparar

1. ¿Qué elementos emplea la exposición para relacionar estilos arquitectónicos con la vida urbana y qué opinión personal te sugiere ese enfoque?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. La persona debe redactar una crítica para el periódico y por eso ha visitado el centro cultural.
2. Según lo que dice, todo el presupuesto se destinó únicamente a contratar artistas y no a la restauración.
3. La instalación interior es minimalista y se contrasta con el modernismo del edificio.

Vrai Faux



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Aunque algunos visitantes no _____ el minimalismo, la instalación tiene una escala que impresiona. *(Bien que certains visiteurs n'apprécient pas le minimalisme, l'installation a une ampleur impressionnante.)*
 a. aprecian b. apreciarán c. apreciases d. aprecien
2. Por más que el guía _____ el contexto del barroco, muchos lo comparan con una intervención urbana actual. *(Aussi bien que le guide évoque le contexte baroque, beaucoup le comparent à une intervention urbaine actuelle.)*
 a. evocó b. evocara c. evoca d. evoque
3. A pesar de que algunos críticos no _____ la iconografía, la obra maestra mantiene su repercusión en el patrimonio. *(Bien que certains critiques n'apprécient pas l'iconographie, le chef-d'œuvre maintient son impact dans le patrimoine.)*
 a. apreciaban b. aprecien c. aprecian d. apreciaron

1. aprecien 2. evoque 3. aprecien

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Auditoría de montaje en museo

Laura (conservadora): *Diego, antes de abrir necesitamos revisar el montaje: la escala de la instalación se nos ha desajustado y, así, la iconografía apenas se aprecia. (Diego, avant d'ouvrir nous devons vérifier le montage : l'échelle de l'installation s'est déréglée et, ainsi, l'iconographie se distingue à peine.)*

Diego (técnico de montaje): *Lo he visto; si bajamos veinte centímetros la estructura y relocalamos los focos, quedaría más limpia, con aire minimalista, y sin comprometer la seguridad. (Je l'ai vu ; si nous abaissons la structure de vingt centimètres et repositionnons les projecteurs, ce serait plus net, avec un air minimaliste, et sans compromettre la sécurité.)*



- Laura (conservadora):** *De acuerdo, pero hay que ponerla en contexto: la artista viene de la vanguardia y la pieza reacciona ante lo doméstico, no es solo una cuestión estética.*
(*D'accord, mais il faut la remettre en contexte : l'artiste vient de l'avant-garde et la pièce réagit au domestique, ce n'est pas seulement une question esthétique.*)
- Diego (técnico de montaje):** *Entonces lo contrastamos en el texto de sala y subrayamos el encargo del museo, ¿no? Así evitamos que la crítica de arte saque conclusiones superficiales.*
(*Alors nous le contrastons dans le texte de salle et nous soulignons la commande du musée, non ? Ainsi, nous évitons que la critique d'art tire des conclusions superficielles.*)
- Laura (conservadora):** *Exacto: haz el ajuste hoy y lo probamos con el recorrido; si funciona, tendrá repercusión en cómo interpreta el público toda la exposición.*
(*Exactement : fais l'ajustement aujourd'hui et nous l'essayons avec le parcours ; si ça fonctionne, cela aura des répercussions sur la manière dont le public interprète toute l'exposition.*)

1. ¿Qué problema concreto detecta Laura en la instalación y qué riesgo implica para la lectura de la obra?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Aunque no sea mi estilo, me llama la atención... / A pesar de que al principio me chocó, luego aprecié... / Si lo comparo con..., se nota que...



1. En una visita guiada por Barcelona, ¿qué edificio o barrio recomendarías para entender el Modernismo y por qué, aunque no te guste ese estilo?
-
2. Piensa en una obra contemporánea que hayas visto (por ejemplo, una instalación): ¿qué reacción te provocó y qué aspectos de su estética valoraste, a pesar de que fuera polémica?
-

7. Écriture: WhatsApp (QR: IA+)

Hola, Marta:

Voy a Barcelona el fin de semana que viene y me apetece ver algo de arquitectura y arte contemporáneo. He visto dos opciones y no sé cuál elegir:

- Exposición "**Ciudad en capas**" (CCCB): maquetas, vídeos y una **instalación** sobre **intervención urbana**.
- Ruta de **Modernismo** por el Eixample: mucha **estética** y detalles artesanales.

Aunque suena bien lo del Modernismo, me preocupa que sea demasiado turístico. ¿Qué me recomiendas? ¿Y dónde comer cerca?

Gracias, Ana



Rédigez une réponse appropriée: *Aunque la ruta sea popular, yo la elegiría porque... / A pesar de que la exposición parezca más actual, me interesa... / Si te apetece comparar, podríamos... y luego...*

Verbes importants

Apreciar (*apprécier*)

Subjuntivo presente

yo

aprecie

tú

aprecies

él/ella/usted

aprecie

nosotros/nosotras

apreciemos

vosotros/vosotras

apreciéis

ellos/ellas/ustedes

aprecien

Evocar (*Évoquer*)

Subjuntivo presente

evoque

evoques

evoque

evoquemos

evoquéis

evoquen